# VITORIA GASTEIZ gravel land

ZIKLOTURISTA HELMUGA
DESTINO CICLOTURISTA

VITORIA GASTEIZ
green capital !

# VITORIA GASTEIZ

## ZIKLOTURISMOA EGITEKO LURRALDE EZIN HOBEA

## TERRITORIO IDEAL PARA EL CICLOTURISMO

Gustatzen al zaizu bizikletan paisaia berriak ezagutu eta haietan barrena ibiltzea? Gasteizek eta Gasteizko inguruek den-dena eskaintzen dizute, bizikletan aparteko esperientzia batez goza dezazun. Orografia atsegin bat, trafiko-dentsitate txikiko pista, bide eta errepideak mila koloreko paisaietan barrena, eta, hori gutxi balitz, aparteko lurralde honen historia pixkana-pixkana kontatuko dizuten tokiak bisitatzeko aukera, hiritik pedalkada gutxi batzuetara gainera.

¿Te gusta recorrer y conocer nuevos paisajes en bicicleta? Vitoria-Gasteiz y su entorno más cercano lo tienen todo para disfrutar de una experiencia única en bicicleta. Una orografía agradable, pistas, caminos y carreteras con poca densidad de tráfico, envuelto en unos paisajes de mil colores y teniendo la posibilidad de visitar lugares que te irán narrando la historia de este territorio único y a unas pocas pedaladas de la ciudad.

# GRAVEL

## MAKINA BAT AUKERA
## INFINITAS POSIBILIDADES

Txirrindularitza modalitate berri bat da, abenturara eta bidaietara gehiago hurbiltzeaz gainera, zikloturismoari askoz ere segurtasun handiagoa ematen diona, trafiko gutxiko bide, pista eta errepideetan barrena egiten den jarduera delako.

Gasteizekin eta haren inguruekin konektatzeko ezin konta ahala aukera jartzen ditu zure eskura.

Hemen aurkezten dizugun gidan 8 ibilbide daude guztira, gustu eta profil guztietarakoak. Ibilbide laburrak, iraupen ertainekoak eta 2 egunekoak ere bai.

Es un una nueva modalidad de ciclismo que te acerca más a la aventura y a los viajes, y que hace del cicloturismo una actividad mucho más segura al trasladarse a caminos, pistas y carreteras con poco tráfico.

Te abre un mundo de infinitas posibilidades para conectarte con Vitoria-Gasteiz y su entorno.

La guía que aquí presentamos posee un total de 8 rutas para todos los gustos y perfiles. Rutas cortas, de media duración y hasta de 2 días.



# IBILBIDEAK
# RUTAS


1 ZADORRAKO AIREAK / AIRES DEL ZADORRA — 6

2 HISTORIA DUTEN BIDEAK / CAMINOS CON HISTORIA — 8

3 SALBURUA / SALBURUA — 10

4 GURE BARNE-ITSASOA / NUESTRO MAR INTERIOR — 12

5 LAUTADAKO KONTRASTEAK / CONTRASTES DE LA LLANADA — 14

6 ERROMANIKOAREN IBILBIDEA / LA RUTA DEL ROMÁNICO — 16

7 IBILBIDE MEGALITIKOA / LA RUTA MEGALÍTICA — 18

8 GASTEIZKO MENDIAK ZEHARKATZEN / ATRAVESANDO LOS MONTES DE VITORIA — 20

C.C. Zabalgana G.E.

Zirkularra I Circular

1h 50min

**35 km**

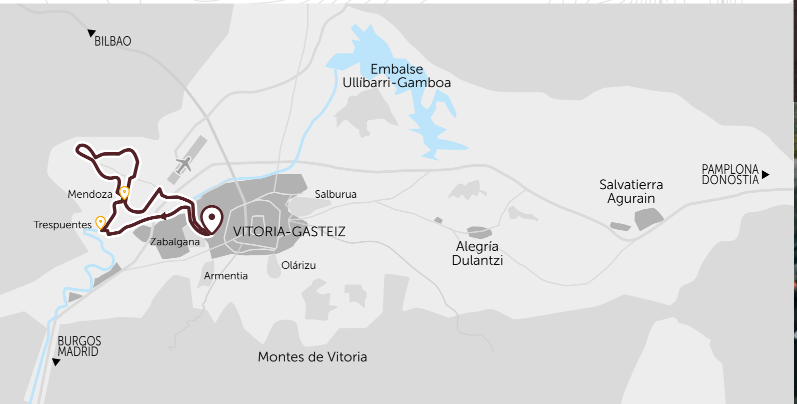
+144 m

IBILBIDEA DESKARGATU
DESCARGATE LA RUTA

# ZADORRAKO AIREAK
# AIRES DEL ZADORRA

Ibilbide zirkular txikia, Gasteizko Zadorra ibaira hurbiltzen gaituena; Trespuenteseko erromatar zubiaren gainetik zeharkatuko dugu ibaia. Bere trazatuan, landa-bide zaharrak aurkituko ditugu, baita Zabalganako hiri-inguruko parke zoragarriaren zati handi bat ere.

Pequeña ruta circular que nos acerca al vitoriano río Zadorra y que cruzaremos por el puente romano de Trespuentes. En su trazado encontraremos antiguos caminos rurales y gran parte del maravilloso parque periurbano de Zabalgana.




## Gelditu eta gozatu
## Párate y disfruta

**Mendozatarren dorretxea**
**Torre de los Mendoza**

XIII. mendeko gotorlekua, Ebroren ibairantz zihoan merkataritza-bidea kontrolatzeko eginkizuna zuena.

Construcción fortificada del siglo XIII cuya función era controlar la ruta comercial que se dirigía hacia el valle del Ebro.

**Trespuenteseko erromatar zubia**
**Puente Romano de Trespuentes**

Zalantzazko jatorria du, eta herriari ematen dio izena.

De origen incierto, da nombre a la localidad.

# 2

Olárizu

Zirkularra I Circular

1h 55min

37 km

+313 m

IBILBIDEA DESKARGATU
DESCARGATE LA RUTA

# HISTORIA DUTEN BIDEAK
# CAMINOS CON HISTORIA

Historiaz eta naturaz betetako bira zirkular bat: Arkaiako erromatar termak, Donejakue Bidea, Estibalizko Andre Mariaren Santutegia, Gasteizko Mendietako inguruak eta hiriko Eraztun Berdearen zati bat, ia-ia asfaltorik gabe eta hiritik oso gertu.

Una vuelta circular llena de historia y naturaleza: las termas romanas de Arkaia, el Camino de Santiago, el Santuario de Nuestra Señora de Estíbaliz, la Vía Verde del Vasco Navarro, las inmediaciones a los Montes de Vitoria y parte del Anillo Verde de la ciudad. Sin apenas asfalto y a escasos km de esta.

## Gelditu eta gozatu
## Párate y disfruta

**Arkaiako erromatar termak**
**Termas romanas de Arkaia**

K. a. I. eta II. mendeetako hondar arkeologikoak.

Restos arqueológicos del siglo I y II a.C.

**Estibalizko Andre Mariaren Santutegia**
**Santuario de Nuestra Señora de Estíbaliz**

Euskadiko arte erromanikoaren harribitxietako bat, eta arabar askoren topagunea.

Una de las joyas del arte románico de Euskadi y punto de encuentro de muchos alaveses.

# 3

Ataria

Zirkularra I Circular

2h 10min

43 km

+207 m

IBILBIDEA DESKARGATU
DESCARGATE LA RUTA

# SALBURUA
# SALBURUA

Vasco Navarroren bide berdeko ipar adarretik abiatuta, landa-inguruneko hainbat herrixkatara hurbilduko gara legarrezko hainbat eta hainbat bidetan barrena, Gasteiztik eta Gasteizko Salburuko hezegunetik gertu.

Vuelta que partiendo por el ramal norte de la Vía Verde del Vasco Navarro nos acerca, a través de innumerables caminos de grava, a multitud de pequeños pueblecitos del medio rural más próximo a Vitoria-Gasteiz y a su reconocido humedal de Salburua.

## Gelditu eta gozatu
## Párate y disfruta

**Eraztun berdea eta Ataria interpretazio-zentroa**

Anillo verde y centro de interpretación Ataria

30 kilometro Gasteiz besarkatzen duen birika berdean barrena.

30 kilómetros que forman el pulmón verde que abraza a Vitoria-Gasteiz.

**Aniako San Martin baseliza**

Ermita San Martín de Ania

Erdi Aroko eraikina, Posten Errege Bide ezagunean kokatua.

Edificio medieval localizado en el conocido Camino Real de las Postas.

# 4

Ataria

Zirkularra I Circular

2h 5min

41 km

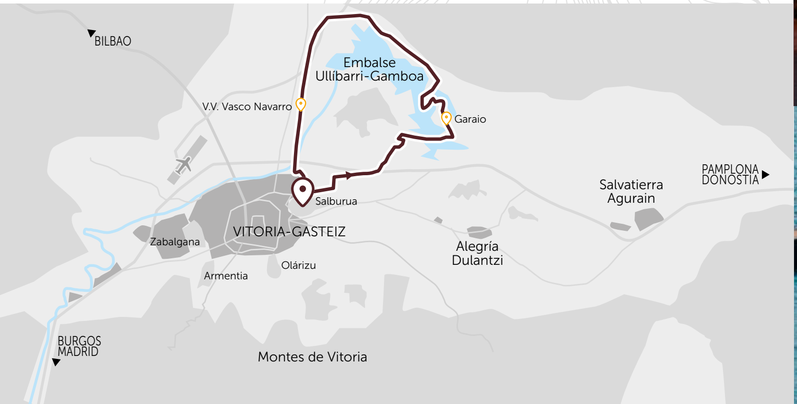
+139 m

IBILBIDEA DESKARGATU
DESCARGATE LA RUTA

# GURE BARNE-ITSASOA
# NUESTRO MAR INTERIOR

Ibilbide zoragarri horretan barrena aurrera eginez, Garaioko parke probintzialera hurbilduko gara, non gure "barneko itsasoa" den Uribarri-Ganboako urtegiko urek hainbat eta hainbat ur-adar txundigarri osatzen dituzten. Vasco Navarroren bide berdearen inguruan ibiliko gara jaitsiera samurrean, eta atzean Gasteiz dugula.

Siguiendo este maravilloso itinerario nos acercaremos al Parque Provincial de Garaio, donde las aguas del embalse de Ullíbarri-Gamboa, nuestro "mar interior", perfilan innumerables y sorprendentes colas de agua. La vuelta se realiza por el trazado de la Vía Verde del Vasco Navarro en ligero descenso y con Vitoria-Gasteiz de fondo.




## Gelditu eta gozatu
## Párate y disfruta

**Vasco Navarroren Bide Berdearen Ipar Adarra**
Ramal Norte de Vía Verde del Vasco Navarro

Vasco Navarro trenbidearen trazatu zaharra, gaur egun bide berde bihurtua.

Antiguo trazado del ferrocarril Vasco Navarro, hoy reconvertido en Vía Verde.

**Garaioko Parke Probintziala**
Parque Provincial de Garaio

Bertako faunaz eta floraz gozatzeko eta hondartzetan atseden hartzeko ezin hobea.

Ideal para disfrutar de la fauna y flora del lugar, así como del descanso en sus playas.

# 5

Ataria > Olárizu

Lineala | Lineal

3h 10min

60 km

+385 m

IBILBIDEA DESKARGATU
DESCARGATE LA RUTA

# LAUTADAKO KONTRASTEAK
# CONTRASTES DE LA LLANADA

Asfalto urriko eta kontraste arkitektoniko ugariko ibilbidea. Atariako eraikin berezitik abiatu, Parke Teknologikoan E8 eraikinaren arkitektura modernoa ikusi eta Arraraingo San Joan baseliza erromanikoaren itzalpean eseri, Gasteiz eta haren dorretxe zahar eta modernoak betiere atzean ditugula.

Recorrido sin apenas asfalto y lleno de contrastes arquitectónicos. Partir del singular edificio de Ataria, observar la moderna arquitectura del edificio E8, en el Parque Tecnológico, y sentarse a la sombra de la ermita románica de San Juan de Arrarain, siempre con Vitoria-Gasteiz y sus torres antiguas y modernas de fondo.

## Gelditu eta gozatu
## Párate y disfruta

**Arabako parke teknologikoa. Ingurunea eta arkitektura**
Parque tecnológico de Álava. Entorno y arquitectura

Bere eraikinen estilo modernoa bertako ingurune naturalarekin uztartzen du.

Combina el estilo moderno de sus edificios con el entorno natural en el que está enclavado.

**Arraraingo San Joan baseliza**
Ermita San Juan de Arrarain

Arraraingo herrixkaren azken aztarna, gaur egun Burgeluko herriaren aldamenean.

Último vestigio de la aldea de Arrarain, situado hoy a las afueras de la localidad de Elburgo.

# 6

Olárizu

Zirkularra I Circular

3h 50min

70 km

+455 m

wikiloc

IBILBIDEA DESKARGATU
DESCARGATE LA RUTA

# ERROMANIKOAREN IBILBIDEA
# LA RUTA DEL ROMÁNICO

Arraraingo San Joan baseliza Burgelun, Jasokundearen eliza Alaitzan eta Estibalizko Andre Mariaren Santutegia Arabako ondare erromaniko oparoaren erakusgarri dira, eta toki horiek guztiak elkar lotzen dituzten pista eta bide zoragarrietan barrena izango dugu horiek bisitatzeko aukera.

La ermita de San Juan de Arrarain en Elburgo, la iglesia de la Asunción en Alaitza, y el Santuario de Nuestra Señora de Estíbaliz son parte del rico patrimonio románico Alavés que podremos visitar recorriendo las maravillosas pistas y caminos que los conectan.

## Gelditu eta gozatu
## Párate y disfruta

**Olarizu. Lorategi botanikoa**
**Olárizu. Jardín botánico**

Gasteizko Eraztun Berdean kokatua, bertako dibertsitatea ezagutzeko eta miresteko toki ezin hobea.

Lugar ideal para conocer y apreciar la biodiversidad local. Forma parte del Anillo Verde de Vitoria-Gasteiz.

**Alaitzako Jasokundearen eliza**
**Iglesia de la Asunción de Alaitza**

Elizaren barnealdea nahitaez bisitatu behar da, haren Erdi Aroko pintura misteriotsuak ezagutzeko.

Bisitaldi gidatuak: Aguraingo Turismo Bulegoa 945 302 931

Visita obligada a su interior para conocer sus misteriosas pinturas medievales.

Visitas guiadas: Oficina de Turismo de Salvatierra

945 302 931

7

Ataria

Zirkularra I Circular

4h 15min

80 km

+530 m

wikiloc

IBILBIDEA DESKARGATU
DESCARGATE LA RUTA

# IBILBIDE MEGALITIKOA
# LA RUTA MEGALÍTICA

Ibilbide horretan barrena Arabako Lautada zeharkatuko dugu, gravel modalitatean aritzeko ingurune ezin hobea, eta, ekialdeko muturrean, Aizkomendiko trikuharria eta Arrizalako Sorginetxekoa bisitatzera hurbilduko gara; Euskadin gehien bisitatutako monumentu megalitikoetako bi dira.

A través de esta ruta recorreremos la Llanada Alavesa, inmejorable entorno para la práctica del gravel, hasta su parte más oriental donde nos acercaremos a visitar los dólmenes de Aizkomendi, y el de Sorginetxe en Arrizala, dos de los monumentos megalíticos mas visitados de Euskadi.

## Gelditu eta gozatu
## Párate y disfruta

### Aizkomendiko trikuharria
### Dolmen de Aizkomendi

Egilatzeko herrian dago, Euskadiko trikuharri handienetako bat da, eta Araban aurkitu zuten lehena.

Situado en la localidad de Egilaz, constituye uno de los mayores dólmenes de Euskadi y el primero que se descubrió en Álava.

### Sorginetxeko trikuharria
### Dolmen de Sorginetxe

Hilobi-monumentua, gutxi gorabehera Kristo aurreko 2.500. urtean eraiki zutena Aguraingo herritik gertu.

Monumento funerario construido aproximadamente en el año 2500 antes de Cristo, cerca de la localidad de Salvatierra/Agurain.

8

Vitoria-Gasteiz (Olárizu)

Zirkularra I Circular

**2. EGUNAK I 2 DÍAS**

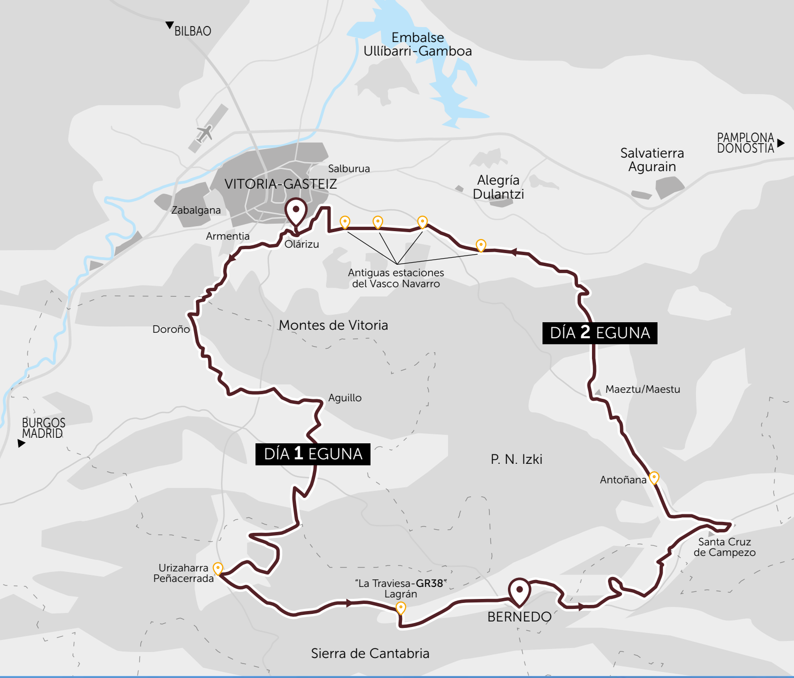
132 km

+1.596 m

# GASTEIZKO MENDIAK ZEHARKATUZ
# ATRAVESANDO LOS MONTES DE VITORIA

Bi eguneko ibilbide honetan, proposatzen dizuegu Gasteizko mendietako gailur-lerroa zeharkatzea hiriaren hegoaldean, eta Arabako Mendialde zoragarri eta ezezagunean barneratzea, eskualdea gurutzatzen duten trafiko eskaseko pista eta errepide txiki ugarietan barrena. Santikurutze Kanpezun Vasco Navarroren bide berdea hartuko dugu, eta Gasteizera hurbilduko gaitu bueltan.

En esta ruta de dos días, os proponemos cruzar el cordal de los Montes de Vitoria situados al sur de la ciudad, adentrándonos en la maravillosa y desconocida Montaña Alavesa a través de las innumerables pistas y pequeñas carreteras sin apenas tráfico que la cruzan. En Santa Cruz de Campezo tomaremos la Vía Verde del Vasco Navarro que nos acercará de nuevo a Vitoria-Gasteiz.



# 1. EGUNA | DÍA 1

Vitoria-Gasteiz > Bernedo
Lineala | Lineal
5h 30min

67 km
+1.101 m

8.1 IBILBIDEA DESKARGATU
DESCARGATE LA RUTA 8.1

## Gelditu eta gozatu
## Párate y disfruta

**Urizaharra**
Peñacerrada

XIII. mendean sortua, bere harresiztatutako gunea nabarmentzen da gaur egun, hegoaldeko atea batez ere, bi kubo trinko handik inguratua.

Fundada en el siglo XIII, hoy en día destaca su recinto amurallado donde impresiona su puerta sur, flanqueada por dos grandes cubos macizos.

**La Traviesa - GR38**
**Interpretazio Zentroa**
Centro de interpretación

Mandazainen bide zaharrari buruzko informazioa jaso dezakegu bertan. GR 38 ibilbide luzea da gaur egun, Ardoaren eta arrainaren ibilbidea.

Lugar donde poder informarse del antiguo camino arriero, hoy en día convertido en sendero GR 38 Ruta del vino y del pescado.

# GASTEIZKO MENDIAK ZEHARKATUZ
# ATRAVESANDO LOS MONTES DE VITORIA

## Gelditu eta gozatu
## Párate y disfruta

**Antoñana**
**Vasco Navarroren Interpretazio Zentroa**
Centro de interpretación del Vasco Navarro

Tren-bagoi zahar batek trenbide zahar horren historia ezagutu eta hartaz gozatzeko aukera eskaintzen dizu.

Un antiguo vagón de tren te ofrece la oportunidad de conocer y disfrutar de la historia de esta vieja línea férrea.

**Vasco Navarroren geltoki zaharrak**
Antiguas estaciones del Vasco Navarro

Otazuko, Aberasturiko, Andolluko edo Erentxungo geltokietara hurbilduz eta haien arkitekturaz gozatuz, tren horren historiara bidaiatuko dugu.

Acercarse y disfrutar de la arquitectura de las estaciones de Otazu, Aberasturi, Andollu, Erentxun,...nos trasladarán a la historia de este tren.

# 2. EGUNA | DÍA 2

Bernedo > Vitoria-Gasteiz
Lineala | Lineal
4h 50min

65 km
+495m

8.2 IBILBIDEA DESKARGATU
DESCARGATE LA RUTA 8.2

# NON JAN
# DÓNDE COMER

Euskal gastronomia munduko preziatuenetako eta goxoenetako bat da. Beste arrazoi bat baduzu beraz, zure bisitaldia ahaztu ezinezko esperientzia bat izan dadin. Sukaldaritza tradizionala eta sukaldaritza modernoa aurkituko duzu Gasteizen.

www.guiaestrellavitoria.com

La gastronomía vasca es una de las más reconocidas y deliciosas del mundo. Una razón más para hacer de tu vista una experiencia inolvidable.  En Vitoria-Gasteiz encontrarás tanto cocina tradicional como cocina moderna.

www.guiaestrellavitoria.com

# NON LO EGIN
# DÓNDE DORMIR

Euskadiko hiriburuaren ostatu-eskaintza zabala eta askotarikoa da. Izar batetik bost izarrera bitarteko hoteletan eman dezakezu gaua, eta Paradore batean ere har dezakezu ostatu, baita, nahiago baduzu, kanpinetan ere. Gainera, Gasteiztik ordu gutxi batzuetara ere har dezakezu ostatu, landetxe edo nekazaritza-turismoko establezimendu batean.

www.vitoria-gasteiz.org/turismoa

La oferta alojativa en la capital de Euskadi es amplia y variada. Puedes escoger entre pernoctar en hoteles de una a cinco estrellas, hospedarte en un Parador Nacional o incluso en campings. Tienes, además, la opción  de instalarte  a poco kilómetros de Vitoria-Gasteiz en casas rurales y agroturismos.

www.vitoria-gasteiz.org/turismo



# INFORMAZIO GEHIAGO
# MÁS INFORMACIÓN

## GASTEIZKO BIZIKLETA-ZERBITZUEI BURUZKO INFORMAZIO GEHIAGO NAHI BADUZU

hala nola alokairu-zerbitzua, aparkaleku seguruak, hiriko bidegorrien sarea, aholkuak, araudia edo ibilbideak, sartu hemen:

www.vitoria-gasteiz.org/turismo

## SI QUIERES MÁS INFORMACIÓN SOBRE SERVICIOS EN TORNO A LA BICICLETA EN VITORIA-GASTEIZ

como servicio de alquiler, aparcamientos seguros, red de bidegorris de la ciudad, consejos, normativa o rutas, visita:

www.vitoria-gasteiz.org/turismo

Informazio gehiago
Más información

# GASTEIZ BISITATZEKO 7 ARRAZOI
# 7 RAZONES PARA VISITAR VITORIA-GASTEIZ

Eta, oraindik argi ikusten ez baduzu, 7 arrazoi on emango dizkizugu jarraian, zure gravel ibilbideak gure hirirako bisitaldiarekin uztar ditzazun.

Y si aún lo estás dudando, aquí te damos 7 buenas razones para combinar tus rutas de gravel con la visita a nuestra ciudad.

- Andre Maria Zuriaren plaza
  **La Plaza de la Virgen Blanca**
- Bisitaldi gidatuak Santa Maria Katedralera
  **Visitas guiadas a la Catedral de Santa María**
- Erdi Aroko hirigunea
  **Casco Medieval**
- Hiri jasangarria
  **Ciudad sostenible**
- Enogastronomia zapore propioarekin
  **Enogastronomía con sabor propio**
- Artium Arte Garaikidearen Euskal Zentro-Museoa
  **Centro-Museo de Arte Contemporáneo Artium**
- Kirola Green Capital-ean
  **Deporte en la Green Capital**

VITORIA GASTEIZ turismo & convention bureau


Plaza de España, 1
t. 945 16 15 98
f. 945 16 15 99
turismo@vitoria-gasteiz.org
www.vitoria-gasteiz.org/turismo


Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz
Vitoria-Gasteizko Udala

turismo_vitoria
turismovitoria
turismovitoria

Ziurtagiriak / Certificaciones

CALIDAD TURISTICA

BIOSPHERE certified destination

Laguntzaileak / Colaboradores

EUSKADI BASQUE COUNTRY

visit araba álava

renfe